

早見表

提案 **30** 教育資金提供のための暫定税。
地方自治体の公共安全のための資金保証。
州民発案による憲法改正。

要約 請願の署名により投票用紙に掲載

学校への資金提供のために、七年間にわたり250,000ドルを超える収入の税金を増税し、四年間にわたり売上税を¼セント増税する。再編された公共安全のための資金を保証する。財政的影響:翌二、三年間にわたり平均して毎年約60億ドル、2018~19年度まで州税収が増加する。州予算への資金提供のために利用可能な歳入。2012~13年度内は、主に教育プログラムに対する計画的歳出削減は生じないであろう。

票の意味

賛成 この法案に対する賛成票は、次のことを意味する。高所得納税者の個人所得税が7年間、消費税が4年間増税される。この新たな追加税収は州予算内の諸プログラムへの資金提供に利用可能となるであろう。

反対 この法案に対する反対票は、次のことを意味する。個人所得税または消費税は増税されない。主に教育プログラムに対する州歳出削減は2012~13年度に実施される。

意見

賛成 過去数年、学校および公共安全の資金援助を削減してきたが、今後の方針を明らかにする必要がある。提案30は学校資金の大幅な削減を防止するため、富裕層に暫定的に所得税増税を課すものである。これにより、新たな教育基金として数十億ドルを確保し、地方自治体の公共安全の保証、そして州予算の均衡化を実現する。詳細は YesOnProp30.com を参照。

反対 提案30に反対を—消費税および所得税に500億ドルの増税を課しながら、学校への追加資金の提供は保証しない。提案30は学校や年金制度を改革することはおろか、予算の無駄使いやお役所仕事をなくすこともできません。税金が実際にどこに流れていくのか、州民が知ることは決していないでしょう。教職者、中小事業者、納税者グループは提案30に反対票を投じてください。

追加情報

賛成側
Ace Smith
Yes on Proposition 30
2633 Telegraph Avenue #317
Oakland, CA 94612
(510) 628-0202
YesOnProp30@TakeAStandCA.com
YesOnProp30.com

反対側
No on 30—Californians for
Reforms and Jobs, Not Taxes
925 University Avenue
Sacramento, CA 95825
(866) 955-5508
info@stopprop30.com
www.StopProp30.com

提案 **31** 州予算。州政府および地方自治体。
州民発案による憲法改正および法令。

要約 請願の署名により投票用紙に掲載

州二年予算を確立する。新しい支出相殺についてのルール、および財政非常事態における州知事による予算削減を設定する。州営プログラムを統制する法律の適用方法を地方自治体に変更できるようにする。財政的影響:州売上税収が年間約2億ドル減少し、地方自治体への資金提供はそれに対応して増加する。州および地方自治体の予算にその他のさらに大きな潜在的变化があるが、それは将来の公職者の決定に左右される。

票の意味

賛成 この法案に対する賛成票は、次のことを意味する。州および地方自治体の予算編成、および監視手続きを含む州議会および州知事の財政責任が一部変更される。サービスを調整するための新しい計画を策定した地方政府には州から資金提供があり、地方政府は独自に州プログラム運営手順を構築できる。

反対 この法案に対する反対票は、次のことを意味する。州および地方自治体の予算編成、および監視手続きを含む州議会および州知事の財政責任に変更はない。地方政府に(1)サービスを調整するための新しい計画を実施する資金、または(2)独自の州プログラム運営手順を構築する権限は認められない。

意見

賛成 提案31に賛成すれば、政治家は政府の実像を州民に対して隠しておくことができなくなります。提案31は水面下で州予算が組まれたり、使える資金がないにもかかわらず新たなプログラムが作られることを防ぎ、資金を追加投入する前に結果を報告することを政府に義務付けます。

反対 提案31は法案として不完全であり、コストが高く相反する条項を州憲法に組み込むこととなります。これにより混乱が生じ、訴訟や損失が発生することは明らかです。提案31は公衆衛生と環境を脅かし、今後の学校資金の増加と減税を妨げます。教員、警察官、資源環境保護管理論者、税制改革論者はこの法案に反対しています。あなたも提案31に反対票を投じてください。

追加情報

賛成側
Taxpayers for Government
Accountability
(916) 572-7111
info@accountableca.org
www.accountableca.org

反対側
Californians for Transparent and
Accountable Government

早見表

提案 32 給与控除される政治献金。候補者への献金。州民発案による法令。

要約

請願の署名により投票用紙に掲載

政治目的で給与控除された資金を組合が使用することを禁止する。企業または政府請負業者による給与控除がある場合、それに同一の使用禁止を適用する。組合および企業から候補者らおよびそれらの委員会への献金を禁止する。政府請負業者から選出役人らまたはそれらの委員会への献金を禁止する。財政的影響: 本投票事項の要件を導入および執行するためには、州政府および地方自治体への費用が増え、毎年100万ドルを超過する可能性がある。

票の意味

賛成 この法案に対する賛成票は、次のことを意味する。組合および法人は政治目的で従業員の給与から控除した資金を使用することができない。組合、法人、政府請負業者には、選挙運動資金に関する追加制限が課される。

反対 この法案に対する反対票は、次のことを意味する。組合および法人が政治目的で従業員の給与から資金を控除する能力を規制する既存の法律に変更はない。組合、法人、政府請負業者には、現在の選挙資金法が引き続き適用される。

意見

賛成 提案32は憲法で許可される最大限の範囲で特別利益団体と政治家の金銭的繋がりを絶ちます。法人と組合、そして政府請負業者からの献金を禁止し、政治目的での給与控除を防止してすべての献金を任意のものとし、抜け道や例外は一切ありません。クリーンな政治の実現に、賛成票を投じてください。

反対 労働者や組合に制約が課される一方で、スーパーPACや多くの大企業は免除される。提案32は決して改革などではありません。不公平で不釣り合いなこの提案では、政治家にお金が集まる現状を変えることはできません。女性投票者連盟はこの法案にNOを宣言します。

追加情報

賛成側
Yes on 32—(中小事業主、農家、教員、納税者後援)
(800) 793-6522
info@yesprop32.com
www.yesprop32.com

反対側
Chris Dombrowski
No on 32 (法人特別利益団体に対する選挙運動資金規則の特別免除に反対する教員、消防士、学校職員、ヘルスケアプロバイダ、警察官、労働組織後援)
1510 J Street, Suite 210
Sacramento, CA 95814
(916) 443-7817
info@VoteNoOn32.com
www.VoteNoOn32.com

提案 33 自動車保険会社。ドライバーの保険加入歴に基づく価格。州民発案による法令。

要約

請願の署名により投票用紙に掲載

ドライバーが以前に任意の保険会社の自動車保険に加入していたかどうかに基づき、保険会社が価格を設定できる現行法を改正する。以前なんらかの加入があったドライバーに対し比例的な割引を許可する。継続加入歴のないドライバーに対し費用の割増を許可する。財政的影響: 保険料による州税収に対する重大な財政的影響は恐らくないであろう。

票の意味

賛成 この法案に対する賛成票は、次のことを意味する。保険会社は、過去5年間のうち顧客が保険に加入していた年数を基に、自動車保険の新規顧客に対して保険料割引を提供することができる。

反対 この法案に対する反対票は、次のことを意味する。保険会社は引き続き自動車保険に長期間加入している顧客に割引を提供できるが、以前と同様に、他の保険会社から切り替えて新たに加入した顧客には割引を適用することはできない。

意見

賛成 Californiaでは、法律に準拠している自動車保険契約者には割引が適用されますが、この割引は保険会社を切り替えると適用されなくなります。提案33では、保険会社を変更しても引き続き割引を受けることができます。提案33により、保険会社間に競争が生まれ、より多くのドライバーが保険に加入するようになるはずで。

反対 提案33は保険会社の新たな策にすぎません。保険会社は2010年にも同様の法案を通過させるために多額の資金を投入し、有権者にNOを突きつけられました。提案33が成立すれば、優良ドライバーの保険料が最大1,000ドルも引き上げられ、正当な理由で運転をやめた人々が不公平に扱われることになり、消費者の皆さん、提案33に反対票を投じてください。

追加情報

賛成側
Yes On 33—2012 Auto Insurance Discount Act
1415 J Street, Suite 410
Sacramento, CA 95814
(916) 448-3444
info@yesprop33.com
www.yesprop33.com

反対側
Consumer Watchdog Campaign
(310) 392-0522
VoteNo@StopProp33.org
www.StopProp33.org

早見表

提案 死刑。州民発案による法令。

34

要約

請願の署名により投票用紙に掲載

死刑を廃止し、それを仮釈放なしの終身刑と置き換える。現在の死刑判決に遡及して適用する。殺人事件および強姦事件の捜査のため法執行機関に1億ドルを提供する。財政的影響：二、三年以内に州および郡の刑事司法にとって年間約1億3,000万ドルの継続的な節約となるが、金額が数千ドル単位で変わることがある。州には地方自治体法執行のための助成金に一回のみ1億ドルの費用がかかる。

票の意味

賛成 この法案に対する賛成票は、次のことを意味する。州法により死刑判決を受ける犯罪者がいなくなる。現在死刑判決を受けている犯罪者には、仮釈放なしの終身刑の再判決が下される。これにより州は、今後4年間で合計1億ドルの助成金を地方の法執行機関に付与できる。

反対 この法案に対する反対票は、次のことを意味する。殺人を犯した犯罪者は、引き続き死刑判決を受ける可能性がある。現在死刑判決を受けている犯罪者に対する、刑の執行が行われない可能性がある。州は、地方の法執行機関に追加の助成金を付与する義務を負わない。

意見

賛成 提案34は、破綻しているCalifornia州の死刑判決を仮釈放なしの終身刑に置き換えることで、無実の人に対する誤った死刑執行を回避します。終身刑の重罪犯に就労させ、判決で言い渡された被害者への損害賠償金の支払いをさせます。提案34は死刑にかかる税金を節約し、結果、強姦および殺人事件の解決に向けた法執行に1億ドルを充当できます。

反対 California州は財政難であり、提案34は4年間で納税者に1億ドル、長期的にはさらなる負担を課すものです。家族や警官に苦痛を与え、強姦や殺人を犯した終身刑の犯罪者の健康管理や収監に、納税者は年間少なくとも50,000ドルを費やしています。地区司法長官や保安官、警察官は反対票を投じます。

追加情報

賛成側
Steve Smith
YES on 34—SAFE California Campaign
237 Kearny Street #334
San Francisco, CA 94108
(415) 525-9000
info@safecalifornia.org
www.YesOn34.org

反対側
Californians for Justice and Public Safety
455 Capitol Mall, Suite 600
Sacramento, CA 95814
www.waitingforjustice.net

提案 人身売買。刑罰。州民発案による法令。

35

要約

請願の署名により投票用紙に掲載

人身売買の有罪判決に対する禁固刑および罰金を増大する。有罪判決を受けた人身売買犯を性犯罪者として登録するよう義務付ける。登録された性犯罪者にインターネット上の活動および正体を開示するよう義務付ける。財政的影響：人身売買の犯罪対処のため州政府および地方自治体に毎年二、三百万ドルの費用がかかる。人身売買の被害者を主に対象とした、同様の額の罰金による年間歳入が増加する可能性がある。

票の意味

賛成 この法案に対する賛成票は、次のことを意味する。人身売買の犯罪を犯した者により長期的な懲役やより多額の罰金を科す。

反対 この法案に対する反対票は、次のことを意味する。人身売買者に対する既存の刑罰は現状のままである。

意見

賛成 提案35に賛成です。人身売買を防止し、子供らを性的搾取から守りましょう。人身売買者は女性や子供に路上やインターネットを介した性的サービスに従事するよう強要します。人身売買者により厳しい懲罰を科す提案35は、被害者を助け子供を守るための対抗手段なのです。人身売買の被害者や子供らは提案35に賛成するよう要求しています。

反対 提案35は、多くの無実の人に対する脅威です。「軍人としてこの郡のために働き現在大学に通っている息子をサポートするために、私が性的なサービスに従事して稼いでいたとしたら、彼は人身売買者で見なされたり、性犯罪者として登録義務を課せられる可能性があるのです」—Maxine Doogan
あなたもノーと投票してください。

追加情報

賛成側
Kristine Kil
Vote Yes on 35
P.O. Box 7057
Fremont, CA 94537
(510) 473-7283
info@VoteYesOn35.com
www.VoteYesOn35.com

反対側
Maxine Doogan
Erotic Service Providers Legal, Education, and Research Project, Inc.
2261 Market Street #548
San Francisco, CA 94114
(415) 265-3302
noonprop35@gmail.com
http://esplerp.org/

早見表

提案 **36** 三振即アウト法。重罪再犯者。刑罰。州民発案による法令。

要約

請願の署名により投票用紙に掲載

新しい重罪判決が重いまたは暴力的である場合のみ終身刑を科す法を改正する。三回目の有罪判決が重いまたは暴力的な犯罪によるものでない場合、再判決を許可できる。財政的影響:州は矯正に関係する費用を年間約7,000万ドル継続的に節約し、翌二十年間にわたり、さらに(年間最高9,000万ドル)節約する。これらの節約額は将来の州の措置によってかなり変化する可能性がある。

票の意味

賛成 この法案に対する賛成票は、次のことを意味する。深刻もしくは暴力的な重罪の前科が2つある者が、特定の軽い、非暴力的な重罪を犯した場合は、より短期間の懲役が科される。さらに、深刻もしくは暴力的な重罪の前科が2つある者で、現在軽い、非暴力的な重罪により終身刑で服役している犯罪者が、より短期間の懲役という再判決を受ける可能性がある。

反対 この法案に対する反対票は、次のことを意味する。深刻もしくは暴力的な重罪の前科が2つある者が、その種類を問わず新たに重罪を犯した場合、引き続き終身刑が科せられる。さらに、深刻もしくは暴力的な重罪の前科が2つある者で、現在軽い、非暴力的な重罪により終身刑で服役している犯罪者は、引き続き終身刑に服役する。

意見

賛成 危険な犯罪者に対する三振即アウト法の本来の意図が復活します。深刻もしくは暴力的な犯罪を繰り返す者に終身刑を科し、非暴力的な軽犯罪常習者には、通常2倍の刑を科します。そして年間1億ドル超の節約を実現し、強姦犯や殺人犯、その他危険な犯罪者を永久に服役させることができるのです。

反対 提案36は、さまざまな犯罪歴により終身刑を科され服役中の危険な犯罪者を釈放します。本州民発案は不完全であり、重罪犯罪者を目の届かないところに置き放つようなものです。California州保安官、警察官、検察官、犯罪被害者グループは提案36に反対しています。

追加情報

賛成側
Pedro Rosado
Committee for Three Strikes Reform
(415) 617-9360
pedro@FixThreeStrikes.org
www.FixThreeStrikes.org

反対側
Mike Reynolds
Save Three Strikes
P.O. Box 4163
Fresno, CA 93744
SaveThreeStrikes.com

提案 **37** 遺伝子組換え食品。ラベル表示。州民発案による法令。

要約

請願の署名により投票用紙に掲載

特定の方法で遺伝子が改変された材料を有し、動植物から作られ消費者に販売される食品にラベル表示を義務付ける。そのような食品またはその他の加工食品を「自然・天然・ナチュラル」として宣伝することを禁じる。適用除外を設ける。財政的影響:遺伝子組換え食品のラベル表示を規制するために、州年間費用が二、三十万ドルから100万ドル超に増える。著しい費用となる可能性は低いですが、本投票項目における違反に対処するため、政府に別途費用がかかる。

票の意味

賛成 この法案に対する賛成票は、次のことを意味する。California州で販売される遺伝子組み換えによる食品は、それが遺伝子組み換えによるものだとすることを明示する特定のラベル表示の義務を負う。

反対 この法案に対する反対票は、次のことを意味する。California州で販売される遺伝子組み換えによる食品は、特定のラベル表示の義務を負わない。

意見

賛成 提案37は、自分たちが購入し、摂取する食品に何が含まれているかを知る権利を与えてくれます。この提案は、遺伝子組み換え食品であることをラベルに明記すること規定しており、消費者はそれを購入するか否かを選択できます。州民は知る権利を有しています。

反対 提案37は欺瞞です。特別利益団体にさまざまな例外や抜け道を与える不備だらけの食品ラベル表示を提案しています。提案37は、納税者に多大な負担を課す新たな官僚組織を形成し、農業従事者や小企業から多額の資金を巻き上げるゆすり訴訟を許可するとともに、一般家庭の年間食費を引き上げます。詳細はwww.NoProp37.comを参照。

追加情報

賛成側
Gary Ruskin
California Right to Know
5940 College Avenue
Oakland, CA 94618
(213) 784-5656
GaryR@CARightToKnow.org
www.CARightToKnow.org

反対側
NO Prop. 37, Stop the Deceptive Food Labeling Scheme
(800) 331-0850
info@NoProp37.com
www.NoProp37.com

早見表

提案 38 教育および乳幼児教育プログラムに資金提供するための税金。州民発案による法令。

要約

請願の署名により投票用紙に掲載

十二年間にわたりスライド制を使用して所得税を増税する。税収をK-12学校および乳幼児教育の諸プログラムに提供し、四年間にわたり州負債の返済に充てる。財政的影響：12年間にわたり州税収が増加し、当初の何年かは毎年約100億ドル増加し、長期的には税収が増加する傾向にある。資金は学校、児童保育、および保育園に使用され、また州負債返済の貯蓄金となる。

票の意味

賛成 この法案に対する賛成票は、次のことを意味する。州個人所得税率が12年間増税される。これによる追加歳入は学校、児童保育、保育園、および州負債返済に使用される。

反対 この法案に対する反対票は、次のことを意味する。州個人所得税率が現状のまま維持される。学校、児童保育、保育園、および州負債返済に対する追加資金は創出されない。

意見

賛成 提案38は学校に再び重点を置くため、全公立学校に対し生徒数割の新規資金を保証し、予算を削減前の水準まで回復させ、教育の成果を向上させます。また、同資金の用途に対する州政府の政治家の関与を禁止します。資金の使用に関する意思定においては、地域住民の意見の検討や高度な説明責任を要求し、独立機関による監査も実施します。

反対 提案38に反対することは、年間課税所得が17,346ドル以上の納税者にとっては増税を意味し、増税額は合計1200億ドルに上ります。学業成績の向上に関する要件が定められていません。不正があったとしても12年間は同制度を変更できません。中小事業者に損害を与え、雇用を削減します。教職者、納税者、企業は提案38に反対票を投じてください。

追加情報

賛成側

Yes on Prop. 38
(323) 426-6263
info@prop38forlocalschools.org
www.prop38forlocalschools.org

反対側

Jason Kinney
Stop the Middle-Class Income
Tax Hike—No on Prop. 38
980 9th Street, Suite 2000
Sacramento, CA 95814
(916) 806-2719

提案 39 複数州で営業する企業に対する課税措置。クリーンエネルギーおよびエネルギー効率のための資金拠出。州民発案による法令。

要約

請願の署名により投票用紙に掲載

複数州で営業する企業にカリフォルニア州内の売上高比率に基づいた法人税を支払うよう義務付ける。5年間歳入をクリーンな/効率的なエネルギープロジェクト専用を使用する。財政的影響：州歳入が毎年10億ドル増加し、当該歳入の半分を翌五年間にわたりエネルギー効率のためのプロジェクトに使用する。当該歳入の残りの内、かなりの部分を学校に使用する見通し。

票の意味

賛成 この法案に対する賛成票は、次のことを意味する。複数州で営業する企業は自らにとって有利な州法人税の計算方法を選択できなくなり、その一部はこの変更に伴い、より高額な法人税を支払うことになる。新たな税収の約半分は、今後5年間にわたりエネルギー効率および代替エネルギー関連プロジェクトに使用される。

反対 この法案に対する反対票は、次のことを意味する。複数州で営業する企業の多くは、引き続きCalifornia州法人税の2つの計算方法のうちひとつを選択できる。

意見

賛成 提案39に賛成すれば、不公平をきたす税の抜け穴を埋め、California州外の企業が州外に雇用を締め出し課税を免れるのを防ぐことができます。この抜け穴を埋めることはCalifornia州内の雇用保護につながり、州に10億ドルをもたらします。資金は学校におけるエネルギー効率向上関連プロジェクト、ならびに赤字低減に使用されます。税の抜け穴を埋める提案39に賛成を投じてください。

反対 提案39は、何万人もの中産階級労働者に対する雇用を創出するCalifornia州の事業者にとって、10億ドル規模の大幅な増税を意味します。これでは州政府の政治家に白紙の小切手を渡して無駄遣いと汚職を助長するようなものであり、何十億ドルもの支出が説明なしに行われることになり、California州は何十億ドルという負債を抱えており、提案39はこれに拍車をかけるものです。

追加情報

賛成側

Yes on 39—Californians to Close
the Out-of-State Corporate Tax
Loophole
www.cleanenergyjobsact.com

反対側

California Manufacturers &
Technology Association
1115 11th Street
Sacramento, CA 95814
info@stop39.com
www.Stop39.com

早見表

提案 40 管轄区域の変更。州上院議員選挙区。
レファレンダム。

要約

請願の署名により投票用紙に掲載

市民選挙区変更委員会(Citizens Redistricting Commission)によって画定された新しい州上院議員選挙区を、「はい」の投票は賛成し、「いいえ」の投票は反対する。反対された場合、選挙区はカリフォルニア州最高裁によって監督される役人によって調整される。財政的影響:このレファレンダムが賛成された場合、州政府または地方自治体に対し財政的影響は一切ない。このレファレンダムが反対された場合、結果として州および郡には一回のみ約100万ドルの費用がかかる。

票の意味

賛成 この法案に対する賛成票は、次のことを意味する。市民選挙区変更委員会が認定した、現行の州上院議員選挙区地図を継続して使用する。

反対 この法案に対する反対票は、次のことを意味する。California州最高裁判所が、新しい州上院議員選挙区の境界線を決定する特別権限者となる。

意見

賛成 提案40に賛成することは、有権者承認済みの独立した市民選挙区変更委員会が作成した州上院議員選挙区地図を保護します。提案40に賛成することは、政治家に選挙区に対する説明義務を果たさせるといふCalifornia州有権者の意思を支持します。良識ある政府職員グループ、上院議員、企業、納税者は「提案40に賛成」しています。

反対 提案40を支持しますが、反対派の意見は2012年度の委員会決定の州上院議員選挙区を覆すことでした。しかし、2012年も選挙区を維持するという州最高裁判所の判決も下されており、もはや反対票を求めることはありません。

追加情報

賛成側

Yes on 40
Hold Politicians Accountable
1215 K Street, Suite 2260
Sacramento, CA 95814
(866) 408-4527
Info@HoldPoliticiansAccountable.org
www.HoldPoliticiansAccountable.org

反対側

FAIRDISTRICTS2012.com

州務長官ウェブサイト:

- 選挙運動献金やロビーストの活動を調べるには
<http://cal-access.sos.ca.gov>
- 投票者ガイドを他の言語で見るとするには
www.voterguide.sos.ca.gov
- 投票所を探すには
www.sos.ca.gov/elections/find-polling-place.htm
- 郵便投票投票用紙の情報を入手するには
www.sos.ca.gov/elections/elections_m.htm
- 初めて投票する有権者に役立つ情報
www.sos.ca.gov/elections/new-voter
- 選挙日に投票が締め切られた後、開票状況を生放送で見るとするには
<http://vote.sos.ca.gov>

投票法案の意見について

州務長官事務局は投票法案の意見を書きません。投票法案の賛成意見および反対意見は、投票法案の賛成者および反対者から提出されます。裁判所による文言変更の命令がない限り、提出された意見の文言の正確性の確認もしくは変更は許可されません。

投票権に関する詳細は、本ガイドの143ページをご覧ください。